

ETERNAL MEMORY

永恒的记忆 王建军 摄影
PHOTOGRAPH BY WANGJIANJUN

—— 献给哈苏相机60周年
FOR HASSELBLAD 60 YEARS



中国摄影出版社
CHINA PHOTOGRAPHIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

永恒的记忆: 汉、英 / 王建军著. —北京: 中国摄影出版社, 2008.7

ISBN 978-7-80236-228-4

I. 永… II. 王… III. 风光摄影—中国—现代—摄影集
IV. J424

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第108965号

责任编辑: 萨社旗 周 彧
装帧设计: 赵 洁

书 名: 永恒的记忆

作 者: 王建军

出版发行: 中国摄影出版社

地址: 北京东单红星胡同61号 邮 编: 100005

发行部: 010-65136125 65280977

网址: www.cpgph.com

邮箱: sywsgs@cpgh.com

制版印刷: 北京雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 787毫米×1092毫米 1/12

印 张: 10

版 次: 2008年7月第1版

印 次: 2008年7月第1次印刷

印 数: 1-3000册

ISBN 978-7-80236-228-4

定 价: 150.00元

版权所有 侵权必究

ETERNAL MEMORY

永恒的记忆 王建军 摄影
PHOTO BY WANG JIANJUN

—— 献给哈苏相机60周年
FOR HASSELBLAD 60 YEARS



HASSELBLAD



CEO HASSELBLAD A/S
CHRISTIAN
POULSEN

Following the release of H1D Camera in 2004, Hasselblad has stepped into a new age of high-end digital photography. Today, Hasselblad specifies a new standard for the industry with its fully integrated H3DII Digital Single Lens Reflex Camera again. Mr. Wang Jianjun is an experienced client of Hasselblad. Over the years, he has followed closely the development of Hasselblad's new technology and fully experienced its benefits. Such album is a delicate collection of photos taken with various models of Hasselblad's traditional and digital cameras, as the best proof for Hasselblad's new technology.

Christian Poulsen,
CEO of Hasselblad

继2004年发布H1D相机以来，哈苏迈入了高端数码摄影的新时代。今天，哈苏再次用完全一体化的H3DII型数码单反相机为业界设定了新的标准。王建军先生是一位经验丰富的哈苏使用者，他多年来一直紧跟着哈苏新技术的发展并充分体会到其中的益处。这本精美的画册，精选了用各种型号的哈苏传统和数码相机拍摄的图片，是对哈苏这些新技术的最好证明。



克里斯滕·鲍尔森
哈苏公司总裁



MANAGING
DIRECTOR SHIRO
(H.K.) LTD.
**MR. EGON
HELDNER**

We have been familiar with Mr. Wang Jianjun for years. He is very talented photographer, always bringing us with outstanding images. He took part in the activities celebrating the 50th anniversary of the invention of Hasselblad Camera and was appraised Hasselblad Master in 2003. This new album is a very valuable souvenir describing the great landscape in western China, showing its lasting leadership in the field of high-end photographing over the past six decades since the launch of Hasselblad Camera, and its long and far-reaching relationship with Chinese culture.

Mr. EGON HELDNER
Managing Director of Shiro (HK) Ltd.

王建军与我们相识多年了，他是一位非常有才华的摄影艺术家，总能带给我们非凡的图像。他参加了哈苏相机发明50周年的庆典活动，并于2003年被评为哈苏大师。这本新画册是对中国西部壮丽风光非常有价值的纪念，而且充分证明了哈苏相机自发明以来60年一直处于高端摄影的领先地位，以及与中国文化悠久而深远的关系。

夏奕干
石利洛（香港）有限公司董事总经理



HASSELBLAD



BRAND MANAGER HASSELBLAD
CHINA

MR. RANDOLPH
HONG

As a Chinese saying goes, sixty years form a cycle quickly. Sixty years have passed since the very day of invention of Hasselblad Camera.

Perhaps, on the day of October 1948, over 20 media of New York did not notice what a far-reaching consequence the Hasselblad 6x6 Camera held in the Swedish named Victor Hasselblad would bring to the photograph industry. Perhaps, when he passed away in 1978, Victor Hasselblad did not know what inheritance and promotion the Hasselblad Spirit that his camera represented would have over the next 30 years.

Perhaps, in August 2004 when Hasselblad Company made a decision to merge Denmark Imacon, people were still confused and perplexed about the motions of Hasselblad towards a new future of digital photographing. Perhaps, at the 100th anniversary celebrating Mr. Hasselblad's birth in March 2006, people saw every footstep on the road of digital photographing of Hasselblad and its full confidence for the future.

When we are reviewing the past six decades of Hasselblad, we find that it is Hasselblad Spirit that runs through each model of camera and each component, that is, integrating the achievable up-to-date standards with the passion of photographing and providing the photographers with the best cameras so as to reach optimal image qualities.

It's impossible for us to list all the models of camera

按中国的老话说，六十一甲子，弹指一挥间。哈苏相机从发明那天开始，已经走过了60年的光阴。

也许1948年10月的那一天，纽约的20多家媒体并没有意识到，那个叫维克多·哈苏的瑞典人手里拿着的那部叫做哈苏6X6的相机，会给摄影界带来多么深远的影响。

也许1978年维克多·哈苏先生辞世的时候，也不知道他的相机所代表的哈苏精神，在随后30年的日子里会有着什么样的传承和发扬。

也许2004年8月，当哈苏公司决定收购丹麦易迈康公司的时候，人们对于哈苏走向数码摄影的新未来的举动还有着困惑和不理解。

也许2006年3月，在纪念哈苏先生诞辰100周年的日子，大家已经看到哈苏在数码摄影这条道路上走过的每一个脚印，并对未来充满了信心。

在我们回顾哈苏走过的这60年的时候，我们发现，贯穿着每一款相机，每一个配件的，都是哈苏精神的体现：将目前能够达到的最高技术水平与摄影的激情结合在一起，提供给摄影师最好的相机，从而达到最佳图像质量。



HASSELBLAD

produced by Hasselblad, but we can know, from the traditional V series cameras, the handy wide format X series cameras and the H series cameras representing the new standards of digital photographing, the innovation spirit that Hasselblad insists all along and its lasting footing at the front edge of photographing technology which has led the establishment of new photographing standards and its uncompromising determination in ensuring image qualities. Today, Hasselblad has been developing the fourth generation of medium format digital single lens reflex camera and continuously leading the innovation and development of digital photographing technology. We are sure that the Hasselblad Spirit must be more popular. Mr. Wang Jianjun is a good friend, a loyal user of Hasselblad Cameras and a practitioner of photographing arts as well. He is an outstanding representative among Hasselblad photographer masters and a Chinese photographer with a world vision. In such an album integrating his efforts over the past years, you may know the history of Hasselblad Cameras from 500 series to 200 series and from X series to H series digital single lens reflex. Each of them can become an honest partner of Mr. Wang Jianjun, condensing those moments and days full of passion into ever-lasting memories.

RANDOLPH HONG
the Brand Manager of Hasselblad

我们不可能列举哈苏生产的每一款相机的型号，但我们不论从传统的V系列相机，轻巧的宽幅X系列相机，还是代表着数码摄影新标准的H系列相机，都能够看到哈苏一直坚持的创新精神，不断站立在摄影技术的前沿，引导着摄影新的标准的建立，以及为保证图像质量毫不妥协的决心。

今天，哈苏已经走向中片幅数码单反的第四代，并且继续引领着数码摄影技术的革新和发展。我们有理由相信，哈苏精神将继续发扬光大。

王建军先生既是好朋友，也是哈苏相机的忠实使用者和摄影艺术的实践者，既是哈苏摄影大师中的杰出代表，更是走向世界的中国摄影家。在这本凝聚着他多年心血的画册里，也能够看到哈苏相机发展的脚步，从500系列，到200系列，从X系列到H系列数码单反。不论是哪一种相机，都成为王建军先生的忠实伙伴，把那充满激情的瞬间和岁月凝固成永恒的记忆。

洪亮
哈苏品牌经理

洪亮



HASSELBLAD

西藏·珠穆朗玛峰

珠穆朗玛峰——海拔8844.43米，是世界第一高峰，山体呈巨型金字塔状，耸立在中国和尼泊尔边界上。它雄踞世界之巅，昂首天外，俯视群山。“珠穆朗玛”藏语为“第三女神”，尼泊尔人称它“萨迦尔塔”，意为“高达天庭的山峰”。

中国西部广袤而辽阔的大地，壮丽而雄浑的自然风光，是众多的摄影师和爱好者共同向往的地方。尤其到珠峰去拍摄是很多人多年来的愿望，这是个事实，我也不例外。去过珠峰多少次，我自己也说不清楚。走过一段路，谁还能回过头去数一数自己的脚印呢？

这张照片是我在1997年的11月份拍摄的。一场突如其来的大雪覆盖了空旷寂静的绒布河谷，一抹金色的夕阳使雄伟的珠穆朗玛峰显得更加庄严和辉煌。“S”型的绒布河蜿蜒而过，打破了居中构图的呆板；冰面的红色反光强调了景深的透视关系，在蓝色调的衬托下，珠峰更显得神圣和伟岸。“万山之祖，万河之源”的感受不言而喻。

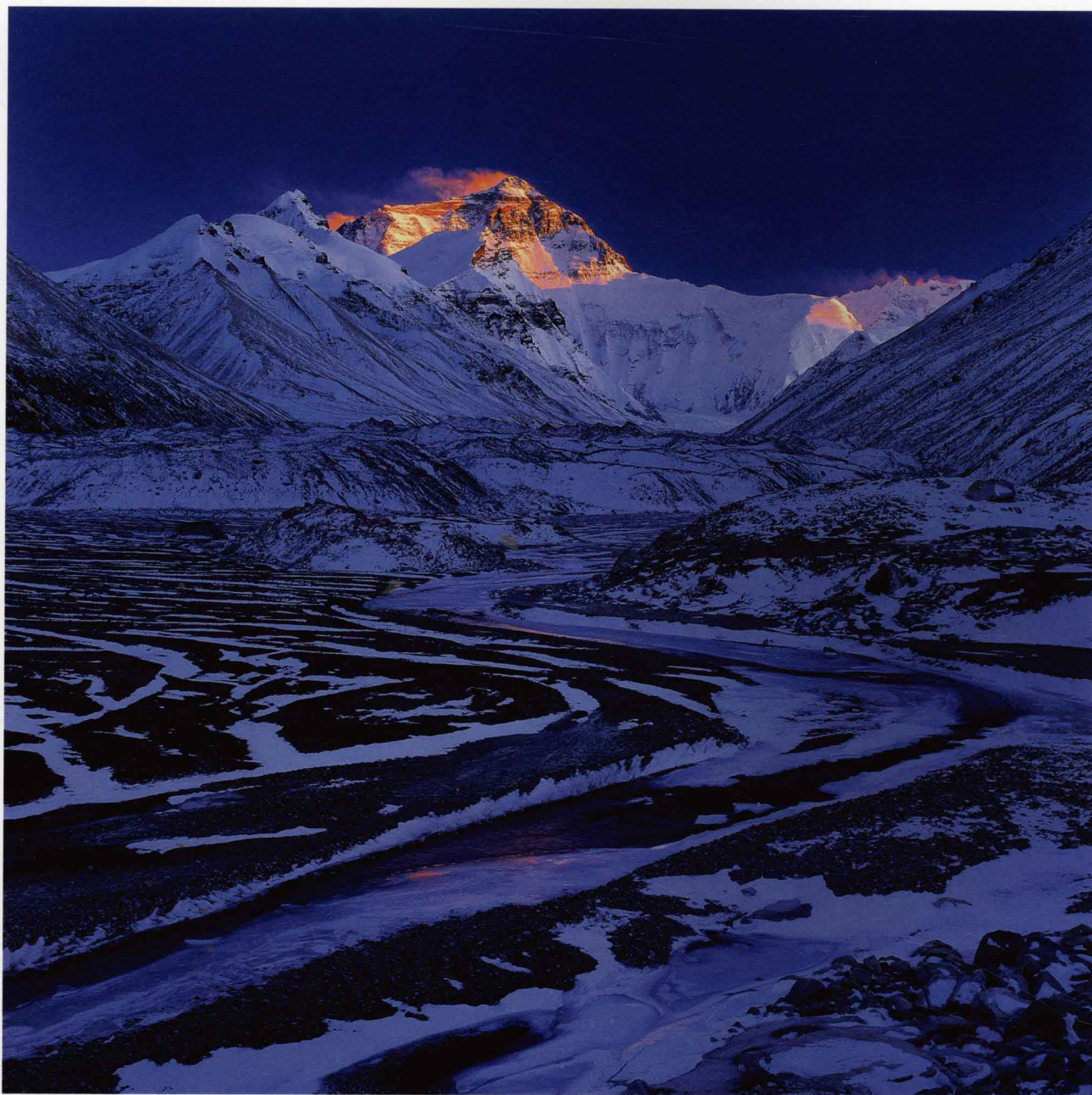
Mount Qomolangma in Tibet

Mount Qomolangma, 8,844.43m above sea level, is the highest peak in the world. Its body is like a giant pyramid, and it is located in the border between China and Nepal. It sits on the summit of the world with head high, looking out upon numerous mountains. "Qomolangma" means "the Third Goddess" in Tibetan; and the mountain is called by Nepalese "Sagarmatha", which means "peak that is up to the heaven."

In the west of China, the wide and far-flung mother earth, and the splendid and grand natural scenery have attracted many photographers and shutterbugs. Especially, going to shoot in Mount Qomolangma has been many people's dream all along the time. This is true, and so do I.

I cannot tell clearly how many times myself have been to Mount Qomolangma. When one has walked along a road, how can one look back to count one's own foot steps?

I shot this photo in November, 1997. The sudden snow covered the quiet Rongbo River Valley, and the golden sunset made the grand Mount Qomolangma more magnificent and effulgent. The S-shaped Rongbo River winded, breaking the stiffness of mediacy composition; the red reflection on the ice strengthened the perspective relationship of depth of field, and the Mount Qomolangma seemed holier and grander with blue tone serving as a foil. The feeling of "ancestor of thousands of mountains, and headstream of thousands of rivers" went without saying.



青海·长江源头楚玛尔河

楚玛尔河——中国长江北源，在青海省西部。楚玛尔河又称曲麻莱河、曲玛河。源出昆仑山南支的可可西里山黑脊山南麓，海拔5432米，流经多尔改错（藏语意为石头湖，又称叶鲁苏湖），在曲麻莱县以西的楚拉地区注入通天河。

驾车穿越青藏公路，是我多年来拍摄中最爱走的一条路，尽管我走过无数回。这条被誉为高原生命线的大通道，艰难坎坷，魅力无限，极具挑战性，拍摄更是如此。

空旷、荒芜、阴晦的气氛笼罩着整个青藏高原，乌云遮天，寒风锥骨，在缺氧的环境中似乎没有一丝的生气。然而，自然界的力量是伟大的，楚玛尔河从昆仑山南麓的可可西里走来，褐红色的河水以那澎湃的力量，冲开坚硬而冰冷的大地，从天际边奔腾而来，一泻千里，以他富有生命力的炽热色彩与暗灰色的天空和大地形成了极大的反差。青海之大美，青藏高原更大美。

河面上的两个冰块仿佛成为画面的视觉中心，使构图和趣味点更加强烈。

Qinghai Chumar River, Headstream of Yangtze River

Chumar River is located in the west of Qinghai Province, is the northern headstream of Yangtze River in China. Chumar River is also called "Qumalai River," or "Qoima River." This river starts from the southern foot of Black Ridge Mountain in King Oscar Mountain, the southern branch of Kunlun Mountain. The river's altitude is 5,432m, and it goes through Duoergaitso (means Stone Lake in Tibetan; also called Yelusu Lake), and flows into Tongtian River in Chula Region in the west of Qumalai County.

Driving along Qinghai-Tibet Highway is my favorite for shooting during so many years, although I have driven along it for countless times. This large highway, praised as "the lifeline of plateau," is difficult to go through but is full of charm and challenges. This is also the same for shooting.

Empty, desolate, and sunless atmosphere hung over the whole Tibetan Plateau; dark cloud covered the sky and blow tomahawks. There seemed no hint of life in an anoxic environment. However, the power of nature was great. Chumar River went from King Oscar on the southern foot of Kunlun Mountain. The maroon water rushed out the hard and cold earth, running from the horizon and outpouring for thousands of miles. His lively fervent color made huge contrast with the sky and earth of dark gray. Qinghai was large and beautiful, but the Tibetan Plateau was larger and more beautiful.

Two ice blocks on the river seemed to be the perspective center of the picture, making the composition and interesting point stronger.



四川·稻城央迈勇神山

央迈勇——藏语意为“文殊菩萨”，是“三怙主”雪山的南峰，海拔高度为5958米，在佛教中排在《三怙主》雪山之首。文殊菩萨在佛教中是有智慧的化身，雪峰像文殊师利用手中的智慧之俞直指苍穹，冰清玉洁的央迈勇傲然于天地之间。1928年，洛克先生在去云南与稻城毗邻的群山重岭中，遥望见了央迈勇，被她圣洁高贵的气质折服，在他的日记中写到“她（央迈勇）是我见到的世界上最美的山峰。”

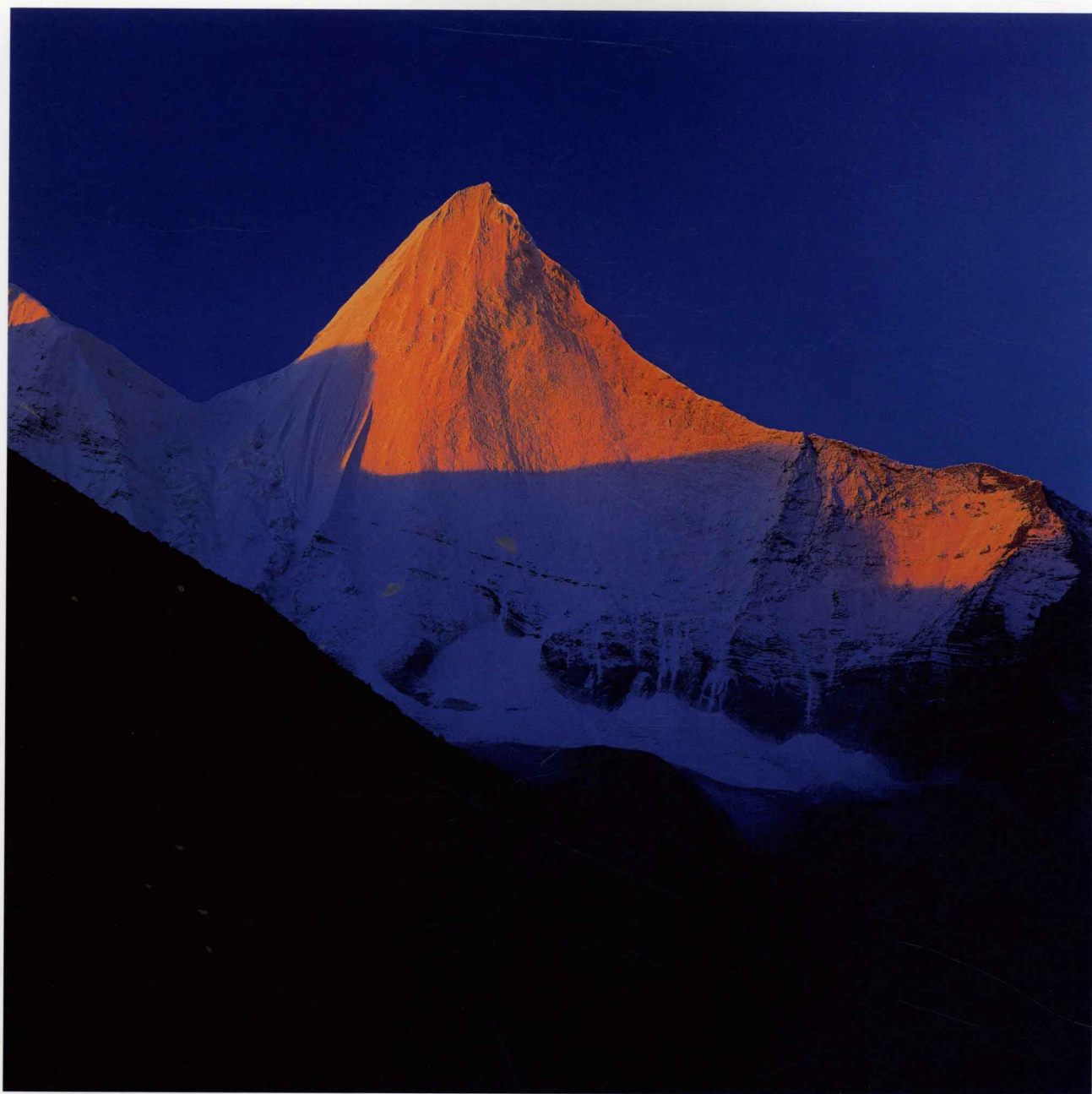
作为一位喜欢拍摄中国西部的摄影师，我为工作生活在成都而引以自豪。中国有句古话：“近水楼台先得月”，用在四川摄影人身上是再恰当不过的了。“四川，四川，四面是山”，央迈勇神山是四川众多山峰中最美丽的一座。央迈勇有着许多美丽而动人的传说和故事。当第一次走近她时候，我为她的冰清玉洁，俊丽傲然，挺立苍穹气质所惊叹。当太阳把金色的朝阳倾洒在山峰的那一瞬间，仿佛空气都凝固了。

主峰三角形的构图，深蓝色调的衬托，晶莹剔透的质感是这幅图片的魅力所在。

Mount Jamebeyan in Daocheng of Sichuan

Jamebeyan, meaning "Manjusri Bodhisattva" in Tibetan, is the southern peak of the snowy mountains of Three Guardians, and is 5,958m above sea level. It is listed as the first of the snowy mountains of Three Guardians in Buddhism. Manjusri Bodhisattva represents wisdom in Buddhism; in the same way, the snowy peak is like the wisdom Manjusri Bodhisattva uses to point to the sky, so that the pure and noble Jamebeyan stands erect between the sky and the earth. In 1928, Mr. Joseph F. Rock saw Jamebeyan far from his position in mountains between Yunnan Province and Daocheng, and was impressed by her holy and honorable temperament. In his dairy, he wrote that "she (Jamebeyan) is the most beautiful peak I have ever seen in the world."

As a photographer that is fond of taking pictures of Western China, I am proud of working and living in Chengdu. There is an old saying in China that "first come, first served". This is completely true for photographers of Sichuan. "Sichuan" in Chinese means a plain that is surrounded by mountains on four sides, and Mount Jamebeyan is the most beautiful among many mountains here. There are lots of lovely and appealing legends and stories of Jamebeyan. When I walked to her at the first time, I was amazed by her pureness and nobleness, beauty and proud, and the temperament of standing firm to the sky. On the moment the sun poured the golden morning sunshine to the peak, the air seemed to be frozen. The composition of triangular main peak, the deep blue serving as a foil, and the clean and clear texture were the charm of this photo.



西藏·雅鲁藏布江鸟瞰

雅鲁藏布江——发源于喜马拉雅山北麓的杰马央宗冰川，是西藏最大的河流，也是世界上海拔最高的大河。自西向东奔流于喜马拉雅山和冈底斯山之间，在米林县派乡附近折向东北，之后又急转南下，经中国的巴昔卡流出国境。幽深、险峻、秀丽的雅鲁藏布江大峡谷，位于西藏米林县与墨脱县交界处，是世界上第一大峡谷。

雅鲁藏布江是西藏高原一条美丽的大河。第一次听到它名字的时候，还是从儿时传唱的一首《洗衣歌》中知道的。优美的旋律，明快的节奏，唤起儿时对雅鲁藏布江的憧憬和向往。

从事摄影以来，我无数次走近雅鲁藏布江，但在5000米的高空俯拍雅鲁藏布江，确实让我感到一种前所未有的震撼。在雅鲁藏布江宽阔的河滩上，如织的辫状水系，更像流淌在西藏大地蓬勃跳动血脉，充满着勃勃的生机。广角镜头的宽广视野，把雅鲁藏布江尽收眼底，产生出巨大的冲击力，这种张力来自于西藏大地内在的自然伟力。

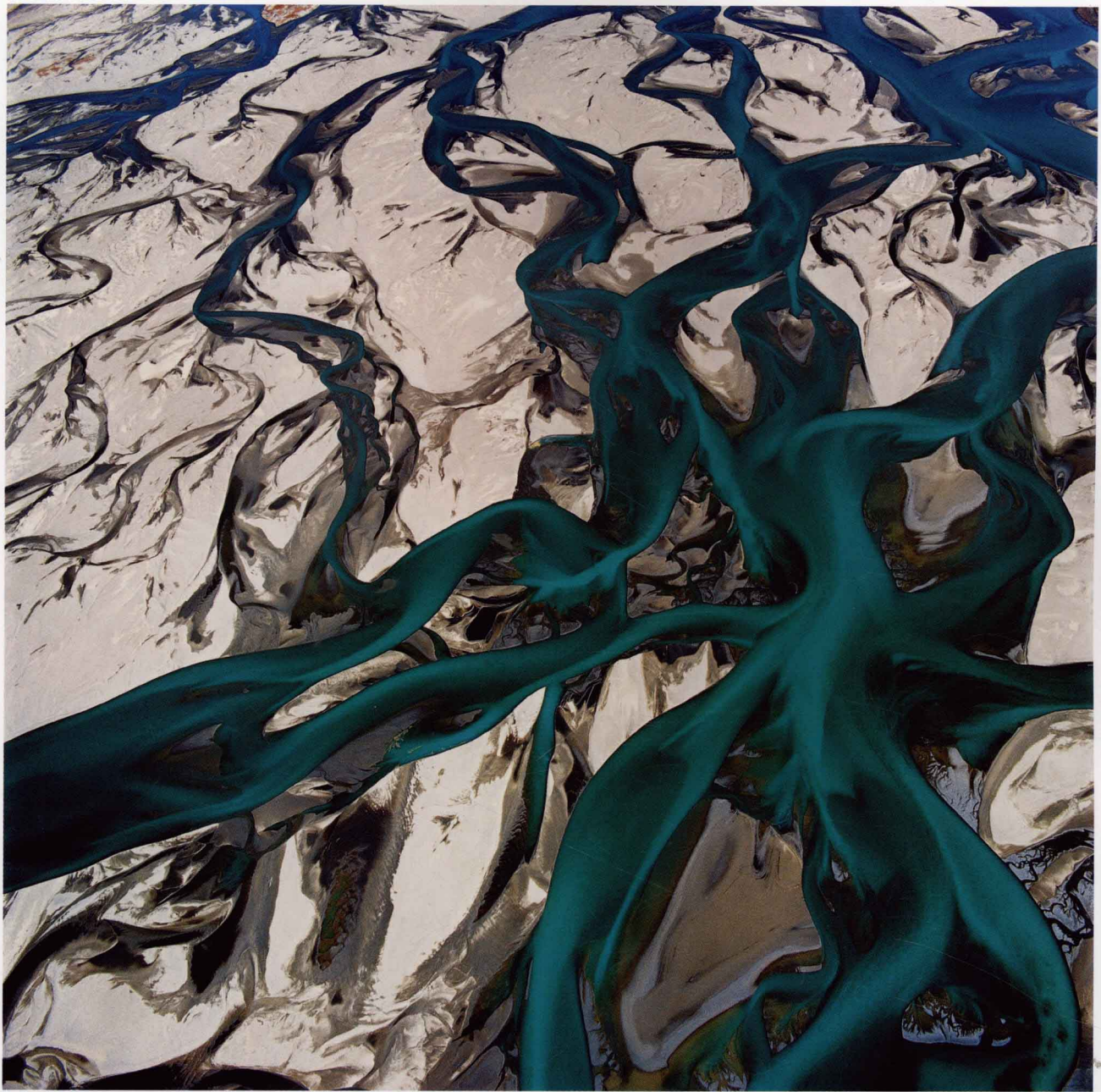
Overlooking Brahmaputra River in Tibet

Brahmaputra River originates from Rje-ma-g.yang-vdzoms Glacier on the north foot of the Himalayas, and is the largest river in Tibet as well as the river of the highest altitude in the world. The river runs from the west to the east, going through the Himalayas and Mount Gangdise, turning northeastward near Pai Village in Mainling County, and then sharply southward to Pasighat in China to outflow the frontier. Quiet, deep, steep, and beautiful Grand Canyon of Brahmaputra River is located in the edge between Mainling County and Medog County in Tibet, and is the Top one canyon in the world.

Brahmaputra River is a beautiful river on the Tibetan Plateau. It was from a song named "Song of Laundry" in my childhood that I knew the river first. Graceful and lively rhythm reminded me the longing and yearning for Brahmaputra River when I was a child.

Since making photographing my career, I have walked to Brahmaputra River for countless times, but shooting the river down from the sky as high as 5,000m really gave me an unprecedented shock. In the broad river beach of Brahmaputra River, plait-like water system seemed more like the vigorous and jumping blood vessels, lively and actively.

Broad eyeshot from wide-angle lens held a panoramic view of Brahmaputra River, making huge wallop, which originated from the inner natural power of the earth in Tibet.



西藏·那木措的冬天

那木措——藏语为“天湖”，是西藏三大圣湖之一，位于东经90° 16'—91° 03'，北纬30° 30' —30° 55' 之间，属拉萨市当雄县和那曲地区班戈县，湖面海拔4718米，东西长70公里，南北宽30公里，面积1920平方公里，是西藏最大的湖泊，是我国第二大咸水湖，也是世界上海拔最高的大湖。那木措由新生代第三纪喜马拉雅运动凹陷而成，是西藏高原上大型的深水湖，最大水深33米以上。湖水呈淡蓝色，湖水矿化度大致为1.7克/升，水质属微咸水湖，是藏北所有大型内陆湖泊中矿化最低的大湖。

那木措是我喜欢拍摄的景点之一，除了她瑰丽的自然风光之外，还有许多动人的传说流传于世。在西藏有神山就有圣湖，神山与圣湖从不分离演绎出无数个动人的爱情故事，令人感动。

每年的五月初，湖水冰面的融化预示着高原春天的到来。这时的湖面像似一块巨大的调色板，色彩纯净而斑斓，极富魅力和想象。

湖畔转经道上的喇嘛与宽广的湖面形成了强烈的对比，同时也揭示出人与圣湖的必然关系。

注：“措”在藏语中是湖的意思。

Winter in Nam Co of Tibet

Nam Co means "lake of heaven" in Tibetan, and is one of the three holy lakes in Tibet. Nam Co is located at 30°30'-30°55' N and 90°16'-91°03'E, belonging to Damxung County of Lhasa City and Bangoin County in Nagqu Region. The lake surface is 4,718m above sea level, 70 kilometers long from the east to the west, 30 kilometers wide from the south to the north, and occupying 1,920 square kilometers. It is the largest lake in Tibet, the second largest salt water lake in China, and the highest lake in the world. Nam Co was made by the sunken movement of Cenozoic tertiary Himalayas. It is a large deep water lake in Tibetan Plateau with the depth of water as deepest as 33m. The water appears sky-blue, the mineral content of the water is approximately 1.7 gram/liter, and the water quality belongs to tiny salt water lake. It is a large lake of the lowest mineral content among all large inland lakes.

Nam Co was one of my favorite scenes for shooting. Except from her beautiful natural landscape, there were many touching legends told by people. In Tibet, if there was a holy hill, there would be a holy lake. The "no separation" between holy hill and holy lake deduced numerous appealing love stories.

The thawing of the ice on the lake in early May every year foretold the coming of spring in plateau. At the time, the lake surface seemed like a huge color palette with pure and gorgeous colors, filling with charm and imagination. Lamas on the Circumanbulate beside the lake made sharp contrast with the broad lake surface, thus this contrast revealed the necessary relationship between people and holy lake.

Annotation: "Co" means "lake" in Tibetan.

